

让古典文学“返老还童”

整理/吴迪

最近,湖南卫视小戏骨版《红楼梦之刘姥姥进大观园》热播,剧中小演员可圈可点的表演为不少人所赞赏。为小演员演技点赞的同时,阅读古典名著以增长学识、陶冶心灵,也是不少家长对孩子的期盼。然而,这些名著虽好,但也存在语句、诗词超出儿童的阅读理解范围、部分描述小朋友未必能懂等一系列问题。

其实,早在30年前,电视剧《红楼梦》热播,“童话大王”郑渊洁就已经发现,当时市面上并没有适合少年儿童阅读的名著版本。于是,郑渊洁自己动手,改写了《红楼梦》。此后,他一发不可收拾,将中国古代四大名著都改写出了“少儿版”。

像这种将较难阅读的古典名著,改编成适合少儿阅读的古典文学版本的还有很多。严肃的古典文学加入了孩子们天真烂漫的幻想,读起来其实也别有一番味道。



扫一扫,分享这篇文章

链接

更多儿童版古典文学

《封神演义儿童版》(全10册)

作者:贾文涛 天津人民美术出版社

旨在经典性、故事性、可读性,以求最完美地展现这本古典文学的独特魅力。同时,通过新的书体形式,以适应少年儿童的赏读习惯。

《蔡志忠中国古籍经典漫画系列》

生活·读书·新知三联书店

蔡志忠以浅显易懂的白话和漫画形式,超越语言与文字的隔阂,替这些重要经典做了适切的诠释。

《中国连环画经典故事系列:古代故事精选》

连环画出版社

此套连环画故事引人入胜,绘画手法细腻,画面精美,是不可多得的连环画精品。主要作者包括王弘力等著名连环画家。

资讯

关爱孩子,湖南十作家“高墙”内采风

今日女报/凤网讯(记者 邓魏)情暖高墙,关爱孩子。10月14日,湖南省司法厅联合湖南省报告文学学会组织王杏芬、何漂等10位省内知名作家,走进湖南省坪塘强制隔离戒毒所与湖南省女子监狱进行采访。监狱、戒毒单位分别组织参与帮扶工作的监所领导、民警,及受帮扶的服刑强戒人员,与作家共同座谈。为了全面总结“情暖高墙·关爱孩子”联合帮扶工作成果,省司法厅还将组织编撰文学作品集。

湖南省司法厅办公室副主任李铖介绍,自2014年4月以来,基于对服刑、强制隔离戒毒人员未成年子女的关注,湖南省司法厅联合省直13个部门,共同发起“情暖高墙·关爱孩子”联合帮扶工作。3年多来,这项工作不断深化,成果不断扩大。

据了解,3年多来,通过举办800多场帮扶活动,联合帮扶工作共募集善款4272万元。帮助7545名服刑强戒人员子女,解决生活失助、学习失教、心理失衡等问题2万余个,挽救“问题孩子”726个。

益阳女作协组织文学女青年采风

今日女报/凤网讯(通讯员 赵铁梅)10月14日,益阳市近60名文学女青年齐聚桃江洋泉湾望母洲采风。此次活动,由益阳市女作家协会牵头,旨在加强全市女作者之间的感情交流,让各位作者亲身感受乡村的秀美风光和特色文化景观。一行中,文学女青年们荡漾资水中,徜徉小岛间,惬意花海里,品尝着美食,高谈着创作,好不欢乐。

益阳女作家协会成立于2012年12月15日,现有会员122人,来自赫山、资阳、安化、南县、沅江、桃江等地。

儿童版《红楼梦》：“原著就是儿童文学”

郑渊洁认为,《红楼梦》是一部儿童文学作品,因为里面的主要人物差不多都是十二三岁的孩子。贾宝玉出场时11岁,林黛玉9岁,薛宝钗12岁,作者用了相当多的篇幅来描写这些孩子的感情生活、游戏、读书、社交活动等等。只不过,原著里有许多情欲描写,加上孩子的阅读理解能力有限,于是,郑渊洁将这部百万字的文学巨著改写成了20万字左右的供少年儿童阅读的版本。

儿童版《西游记》：“给孩子想象力”

郑渊洁认为《西游记》是一部童话,它对于激发少年儿童的想象力有着不可估量的作用。他说,推理力愈薄弱的人,想象力越强。为此,郑渊洁将85万字的《西游记》中最精彩、最能激发小读者想象力的故事情节提取出来,改写为20万字左右的少儿版。原著中冗长、重复的诗词多数被删去,雷同的降妖故事,择其优者保留。

儿童版《水浒传》：“希望孩子们有个性”

《水浒传》是郑渊洁少年时代接触的第一部中国古典文学名著。他认为,循规蹈矩、谨小慎微和逆来顺受只会阻碍历史发展的车轮,每个人都应该有自己的个性,没有个性的社会是人类的悲剧。郑渊洁将87万字的《水浒传》原著改写为25万字的少儿版,保留了《水浒传》中最精华的内容,用适合今天少年儿童阅读口味的文字叙述——因为,他希望孩子们可以“多点个性”。

儿童版《三国演义》：“孩子早晚要参与竞争”

《三国演义》是一部竞争智慧的书。郑渊洁觉得,在市场经济竞争日趋白热化的今天,作为必然要置身于竞争环境的少年儿童,读《三国演义》,将“如虎添翼”。于是,他在改写时,有意识地将《三国演义》原著中涉及竞争、商业方面的内容保留。由于他曾涉足商界,对这种把握有一定的准确性。郑渊洁风趣地说,希望有读者因为看了这本《三国演义少儿版》受益,而后成为亿万富翁。

美文

老井 文/鲁筱杰

我不知老井有多少年历史了,反正这么多年,从未见它干涸。上面充当井盖的破锅盖是爷爷放上去的。10岁那年,家里一直炒菜的大锅碎了个洞,爷爷直接端起锅走到老井旁,找了根麻绳顺着锅上的破洞穿几个来回打上死结,一个可以顺着麻绳提起来的“井盖”就做好了。

水井的入口边缘是水泥的材质,当铁锅盖被移开时,总会发出碰撞的声音。大人们怕家里的小孩、小鸡小鸭掉井里去,打完水后总是习惯性地盖上破锅盖,盖上时那种碰撞的声音又会出现在一次。一开一盖,一桶清清凉凉的井水就被打上来了,洗菜,煮饭,炒菜,就都是这桶水了。

小时候周末爱睡懒觉,周六大清早,凭着井盖与井沿碰撞声的轻重,在床上的我可以猜出,是伯伯们在打水,还是爷爷在打水。伯伯们打水盖井盖时会一下子用力,所以井盖是“啵啵”一下合上。爷爷呢?他对老井更加小心翼翼,盖井盖时会出

现“叮叮叮叮”的声音。之后我观察过,他盖下井盖后,再移动一寸,为了井盖更封闭,保护好那一口甘甜清凉的井水。

那年,爷爷生了一场大病,吃什么喝什么都不舒服,只有我在老井里打上一桶井水,烧了开水给他喝,他才会说感觉好一些。高中毕业紧张,一个月才回家一次。终于等到放假回家待几天,早晨天没亮,我在床上朦朦胧胧睡觉,突然听到“叮叮叮叮”的声音,赶忙爬起来。打开门,看到爷爷慢慢晃晃地提着一桶水从老井走过来,抬头看到我笑着看他,他温柔地对我说:“等下给困困做早餐,睡会儿再来吃。”

再一年后,我出去上大学,很少回家。大二那年寒假,我回家后每天都和爷爷在一起。爷爷不再打水了,爸爸把他照顾得很好。一天中午,只有我和爷爷在家,我便动手做馄饨:从老井里打了水,在大锅里烧开,爷爷坐在灶边一边陪我聊天一边帮

我添火,待到井水沸腾,放入十几个小馄饨,盖上锅盖……待煮好盛出撒上葱花,香气已飘满屋子。

寒假结束,要开学了。爷爷端着茶杯坐在屋门口送我。他还是喜欢喝老井里的水,烧开,慢慢喝。我说您好好保重身体,他说“我就靠井水保着的,放心哈”。但开学半个月后,接到爸爸电话,爷爷走了。

这几年,村里各家各户都安了自来水。老井,安静了好长一段时间。昨天家里停电,冰箱里的很多东西慢慢都在融化。我从杂货间拿出了好久不用的水桶,把鱼肉用保鲜袋装好,放进水桶。来到老井边,找了根结实的木棍吊着水桶,慢慢放入井内,保证井水浸泡水桶又不会淹没它。

今天清晨,天微亮,我被“啵啵”的声音吵醒。打开窗户,看见爸爸和哥哥们正在清理着老井周围的杂草,旁边的水桶里盛着新打上来的水……

我多么想念老井边,“叮叮叮叮”的声音!